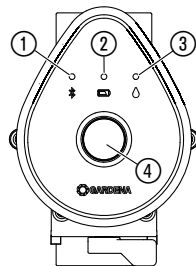
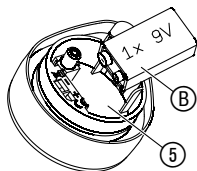
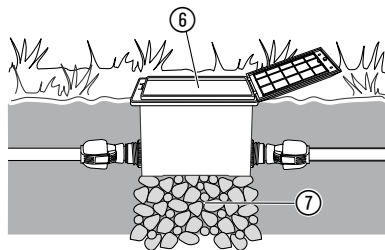
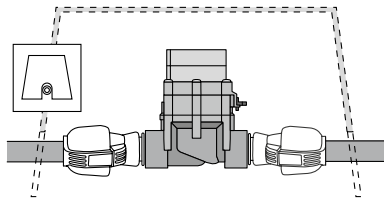
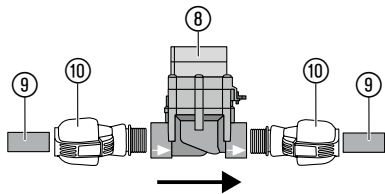
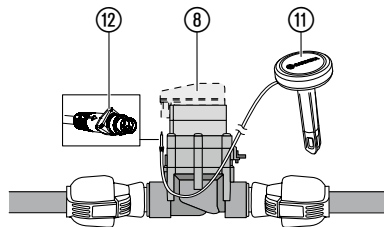
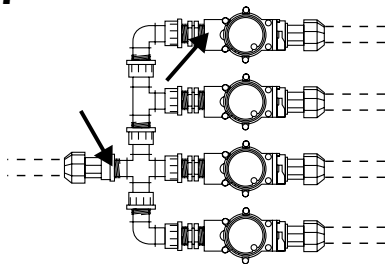
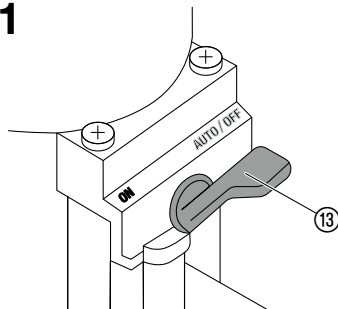


Art. 1285

PL Instrukcja obsługi
Zawór nawadniania 9 V Bluetooth®

F1**I1****I2****I3****I4**

I5**I6****I7****O1**

GARDENA Zawór nawadniania 9 V Bluetooth®

1. BEZPIECZEŃSTWO	4
2. FUNKCJA	6
3. URUCHOMIENIE	6
4. OBSŁUGA	8
5. KONSERWACJA	9
6. PRZECHOWYWANIE	9
7. USUWANIE USTEREK	11
8. DANE TECHNICZNE	12
9. AKCESORIA	13
10. SERWIS/GWARANCJA	13

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały

przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Zawór nawadniania GARDENA przeznaczony jest wyłącznie do stosowania na zewnątrz i służy do całkowitego automatycznego sterowania poszczególnymi sekcjami instalacji nawadniającej. Rozdzielenie całego systemu na poszczególne linie nawadniające jest korzystne w przypadku różnego zapotrzebowania na wodę dla poszczególnych obszarów nasadzeń lub gdy nie ma wystarczającej ilości wody do jednoczesnej obsługi całego systemu. Zawór nawadniania jest podłączony przed systemem nawadniającym (np. zraszacze wynurzalne; Micro-Drip-System), np. pod ziemią.

Zawór nawadniania Bluetooth® art. 1285 stanowi wraz z aplikacją Bluetooth® element systemu nawadniania.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bateria:

Aby zagwarantować poprawność działania, należy stosować wyłącznie jedną baterię alkaliczno-manganową (alkaliczną) 9 V typu IEC 6LR61.

**UWAGA!**

Nie należy stosować akumulatorów, ponieważ w przeciwnym razie nie można zagwarantować czasu pracy wynoszącego 1 rok!

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sterowania nawadnianiem z powodu słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy symbol baterii świeci na żółto.

Regularnie sprawdzać baterie pod względem uszkodzeń.

Nie używać uszkodzonych baterii.

Nie pozwalać zbliżać się dzieciom do uszkodzonych baterii.

Uruchomienie:

Zatkanie zaworu nawadniania:

→ **W przypadku zabrudzonej wody przed systemem zamontować filtr centralny GARDENA art. 1510.**

Cięśnienie wody w instalacji nawadniającej:

Ponieważ działanie instalacji nawadniającej zależy od odpowiedniego ciśnienia wody, należy upewnić się, że czasy nawadniania poszczególnych linii nawadniających nie nakładają się na siebie lub że linie nawadniające, których zamierzamy używać, są zasilane wodą o odpowiednim ciśnieniu i w odpowiedniej ilości. Należy stosować się do wskazówek dot. projektowania instalacji, zawartych w broszurze GARDENA „Nawadnianie automatyczne”.

**UWAGA!**

Jeśli element sterujący zostanie zdjęty przy otwartym zaworze, zawór pozostanie otwarty do momentu ponownego założenia elementu sterującego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. FUNKCJA

Zawór nawadniania:

Zawór **nawadniania GARDENA 9 V Bluetooth®**, składający się z zaworu i elementu sterującego, konfiguruje się w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

Zawór nawadniania automatycznie podejmuje nawadnianie zgodnie z nastawionym programem, dzięki czemu może być wykorzystywany również podczas urlopu.

Funkcje przycisków/wskaźniki [rys. F1]:

- ① **Wskaźnik LED połączenia:**
Miga na niebiesko przez 3 min.: trwa łączenie
Świeci na niebiesko przez 10 sek.: połączono

- ② **Wskaźnik LED baterii:**
Zielony świeci się: wydajność maks. 1 rok
Żółty świeci się: wydajność min. 4 tygodnie
Czerwony miga: wydajność maks. 4 tygodnie
Czerwony świeci się: bateria rozładowana, zawór nie otwiera się, otwarty zawór nie zostanie właściwie zamknięty.

Po wymianie baterii następuje zresetowanie wskaźnika stanu naładowania baterii.

- ③ **Wskaźnik LED aktywne nawadnianie:**
Świeci na zielono przez 10 sekund.

- ④ **Przycisk Man.:**
 Pojedyncze naciśnięcie **przycisku Man.** aktywuje zapytanie o status i powoduje wyświetlenie stanu akumulatora przez 10 sekund. Naciśnięcie po raz drugi aktywuje ręczne nawadnianie.

3. URUCHOMIENIE

Obsługa w aplikacji GARDENA Bluetooth®:

Dzięki bezpłatnej **aplikacji GARDENA Bluetooth®** zawór **nawadniania GARDENA Bluetooth®** można obsługiwać w dowolnym czasie. Aplikację można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store.

Ustawienia zaworu nawadniania:

- Wg harmonogramu w aplikacji Bluetooth®: czas rozpoczęcia nawadniania, czas trwania nawadniania, dni nawadniania
- W razie potrzeby w aplikacji Bluetooth®: uruchamianie i zatrzymywanie
- W razie potrzeby na zaworze nawadniania: uruchamianie i zatrzymywanie

Wkładanie baterii [rys. 11]:

Bateria nie jest zawarta w zestawie.

Czas pracy wynosi ok. 1 roku. Czas pracy może się wahać w zależności od temperatury na zewnątrz i częstotliwości transmisji.

1. Zdjąć element sterujący z zaworu.
2. Włożyć baterię ⑧ do komory baterii ⑤.
(Zwrócić uwagę na położenie biegunów +/-.)
Dioda LED połączenia miga.
3. Ponownie nałożyć element sterujący na zawór.

Montaż obudowy zaworu [rys. 12/13/14]:

W przypadku instalacji zaworu nawadniania pod ziemią należy go zamontować w trwałej i odpornej na wstrząsy obudowie ⑥ (skrzynka/kaseta na zawory).

NP. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.

1. Sporządzić plan instalacji. Dodatkowe informacje zawiera broszura GARDENA „Nawadnianie automatyczne”.
2. W przypadku montażu pod ziemią pod obudową zaworu ⑥ umieścić warstwę gruboziarnistego żwiru ⑦ w celu odprowadzenia wody.
3. Zamontować górną krawędź obudowy zaworu na równi z darnią.
Pozwoli to uniknąć uszkodzeń podczas koszenia trawnika.

Opis montażu zaworów nawadniania w skrzynkach na zawory GARDENA V1 i V3 zawiera odpowiednia instrukcja obsługi.

Montaż zaworu nawadniania bez skrzynki na zawory [rys. 15]:

UWAGA! Kierunek przepływu!

→ Aby zapewnić prawidłowe działanie, podczas montażu zaworu nawadniania ⑧ należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu (strzałki).

1. Uszczelnić połączenia śrubowe przy pomocy taśmy uszczelniającej PTFE GARDENA art. 7219.

Podłączenie rur montażowych GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) lub innych producentów:

2. Wkręcić łącznik GARDENA ⑩ art. 2763 w zawór nawadniania ⑧.
3. Podłączyć rury montażowe GARDENA ⑨ lub innych producentów (25 mm).

Podłączenie czujnika wilgotności gleby (opcjonalnie) [rys. 16]:

Oprócz sterowania wg ustawionego harmonogramu możliwe jest dodatkowo uwzględnianie wilgotności gleby.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby nawadnianie zostanie przerwane lub pominięte.

1. Umieścić czujnik wilgotności gleby ⑪ w obszarze nawadniania.
2. Umieścić wtyczkę ⑫ w przyłączy czujnika elementu sterującego ⑧.

Tradycyjne podłączenie [rys. I7]:

W przypadku wykorzystania **art. 2750/2751/2752/2753/2755** miejsca oznaczone strzałką należy uszczelnić taśmą uszczelniającą, **np. art. 7219**.

4. OBSŁUGA

Regulacja sterowania zaworami [rys. O1]:**Sterowanie w pełni zautomatyzowane:**

Nawadnianie sterowane czasowo w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

Zawór otwarty automatycznie można zamknąć ręcznie **przyciskiem Man.** na zaworze lub w aplikacji.

→ Ustawić dźwignię ⑬ w pozycji **AUTO/OFF**.

Sterowanie ręczne:

Stały przepływ wody, niezależny od sterowania czasowego.

→ Ustawić dźwignię ⑬ w pozycji **ON**.

Przywrócenie ustawień fabrycznych [rys. F1/I1]:

Element sterujący 9 V Bluetooth® zostanie zresetowany do ustawień fabrycznych.

1. Wyjąć baterię ⑧.
2. Przytrzymać wciśnięty **przycisk Man.** ④ i umieścić baterię ⑧ w komorze baterii ⑤.
(Zwrócić uwagę na położenie biegunów +/-.)
3. Przytrzymać wciśnięty **przycisk Man.** ④ przez kolejne 10 sekund.

Po ok. 10 sekundach zostaną przywrócone ustawienia fabryczne, a dioda LED połączenia miga.

5. KONSERWACJA

Czyszczenie zaworu nawadniania:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Zawór nawadniania należy czyścić wilgotną miękką szmatką.

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:


Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Zawór nawadniania jest przeznaczony do użytku na zewnątrz i w ograniczonym zakresie odporny na działanie niskich temperatur. Absolutną ochronę przed niskimi temperaturami zapewnia zdemonowanie zaworów przed nadejściem mrozu. Rozwiązaniem alternatywnym jest usunięcie wody z systemu rur przed i za zaworem nawadniania.

1. W celu ochrony baterii należy ją wyjąć (patrz 3. URUCHOMIENIE).
2. Przechowywać zawór nawadniania w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Usuwanie wody z systemu rur:

Usuwanie wody z systemu rur PRZED zaworem:

1. Zamknąć kran i odłączyć wąż łączący go z **puszką podłączeniową GARDENA art. 2722/2795**.
Umożliwia to dopływ powietrza.
2. W przypadku bezpośredniego połączenia instalacji nawadniającej z domową siecią wodociągową zamknąć dopływ wody i odkręcić kran spustowy domowej instalacji wodociągowej.
3. Ustawić dźwignie  wszystkich zaworów w pozycji **ON**.
4. W przypadku korzystania ze skrzynki na zawory GARDENA V3 otworzyć zintegrowany zawór odwadniający.

Usuwanie wody z systemu rur ZA zaworem:

Warunek: zawór odwadniający jest zamontowany niżej lub na poziomie zaworu nawadniania.

- Zainstalować **zawór odwadniający GARDENA art. 2760** bezpośrednio za zaworem.
Instalacja zostanie opróżniona automatycznie poprzez zawór odwadniający GARDENA.



UWAGA!

W razie niespełnienia żadnego z powyższych warunków odpowiedni zawór należy zdemontować i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

- Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja baterii:

Tylko rozładowaną baterię można oddać do utylizacji.

WAŻNE!

- Baterię należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

7. USUWANIE USTEREK

Pod poniższym adresem dostępne są odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania dotyczące zakłóceń:

www.gardena.com/de/bluetooth/faq

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Wskaźnik LED nie działa	Nieprawidłowo włożona bateria.	→ Zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).
	Bateria całkowicie rozładowana.	→ Włożyć nową baterię.
Zawór nawadniania nie otwiera się, brak przepływu wody	Przerwany dopływ wody.	→ Zapewnić dopływ wody.
	Element sterujący nie jest właściwie połączony z zaworem nawadniania.	→ Właściwie połączyć element sterujący z zaworem nawadniania.
Zawór nawadniania nie zamyka się, stały przepływ wody	Zawór nawadniania jest zamontowany przeciwnie do kierunku przepływu.	→ Obrócić zawór nawadniania (uwzględnić kierunek przepływu).
	Dźwignia ⑨ jest ustawiona w pozycji ON .	→ Ustawić dźwignię ⑨ w pozycji AUTO/OFF .



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

<i>Zawór nawadniania Bluetooth®</i>	Jednost- ka	Wartość (art. 1285)
Napięcie	V (DC)	9
<i>Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)</i>		
Zakres częstotliwości	GHz	2,402 – 2,480
Maksymalna moc nadawcza	mW	10
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni (ok.)	m	5
Min./maks. ciśnienie robocze	bar	0,5 / 12
Przepływające medium		Czysta woda słodka
Maks. temperatura medium	°C	40
Zalecane baterie		1 x 9 V alkaliczno-manganowa (alkaliczna) typu IEC 6LR61
Czas pracy baterii (ok.)	a	1

Deklaracja zgodności UE

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 1285) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. AKCESORIA

GARDENA Czujnik wilgotności gleby

Do nawadniania w zależności od wilgotności gleby.

art. 1867

PL

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

Gwarancja producenta jest dostępna:

na stronie www.gardena.com/warranty lub pod numerem telefonu: +49 731 490 3773

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

Adnotacja dot. znaków towarowych

Znak słowny i logo Bluetooth® stanowią zarejestrowane znaki towarowe spółki Bluetooth SIG, Inc., a ich każde wykorzystanie przez GARDENA odbywa się na podstawie

licencji. Pozostałe znaki towarowe i nazwy handlowe stanowią własność podmiotów uprawnionych.

Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa

tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durrës
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19ª andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 21 244142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Tel. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1285-20.960.01/0221
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com